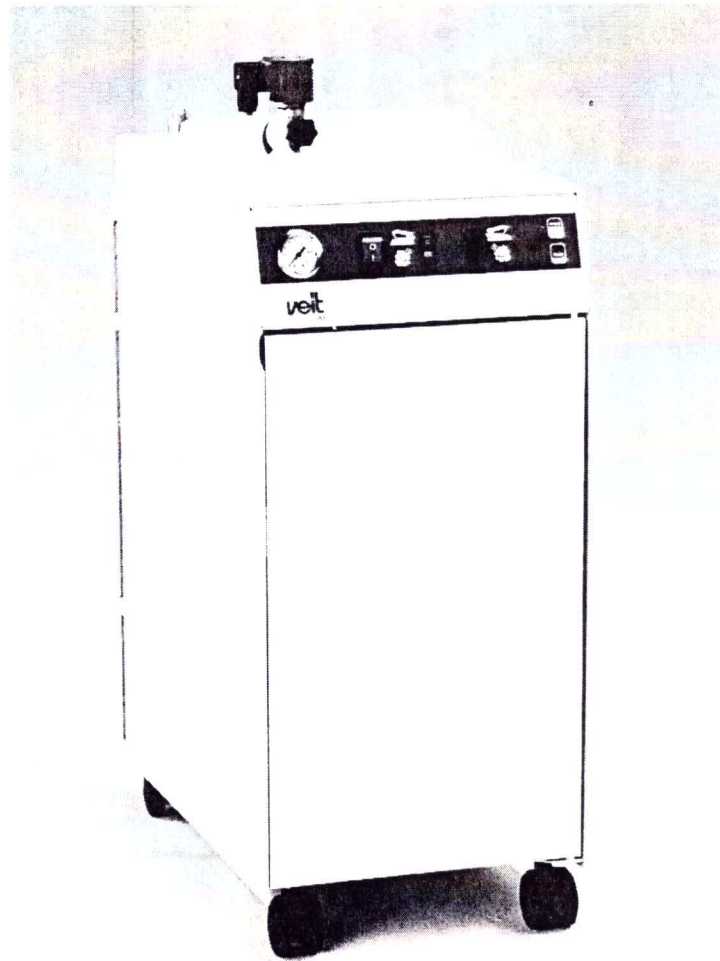


Betriebsanleitung / *Operating Instructions*



Dampferzeuger VEIT 2365 / *VEIT 2365 Steam Generator*

VEIT 2365 1,65 kW

VEIT 2365 2,2 kW

VEIT 2365 4,4 kW

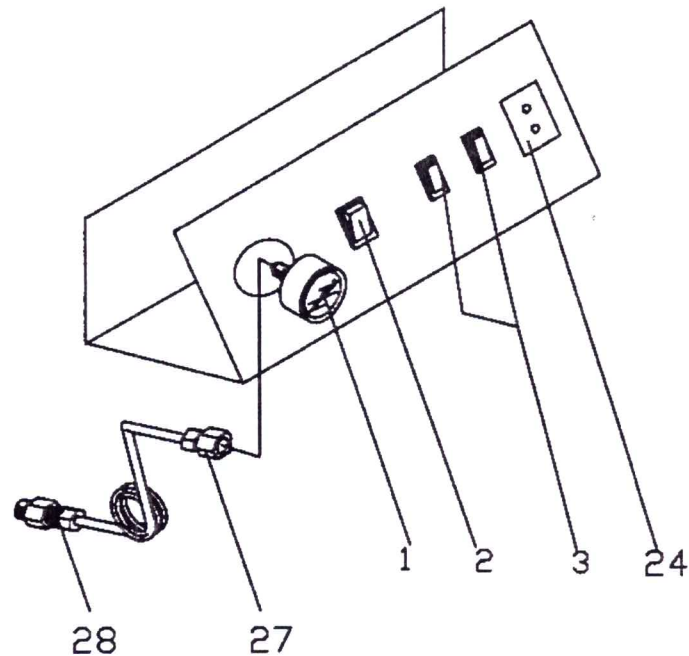
VEIT 2365 6,6 kW

VEIT 2365 8,0 kW

7.3 Ersatzteile / Spare Parts

7.3.1 Zeichnungen / Drawings

Frontplatte / Front plate



Ansicht E-Kasten von oben

Handhabung der Klemmen (siehe Kapitel 6.5)

Klemmen mit Frontverdrahtung

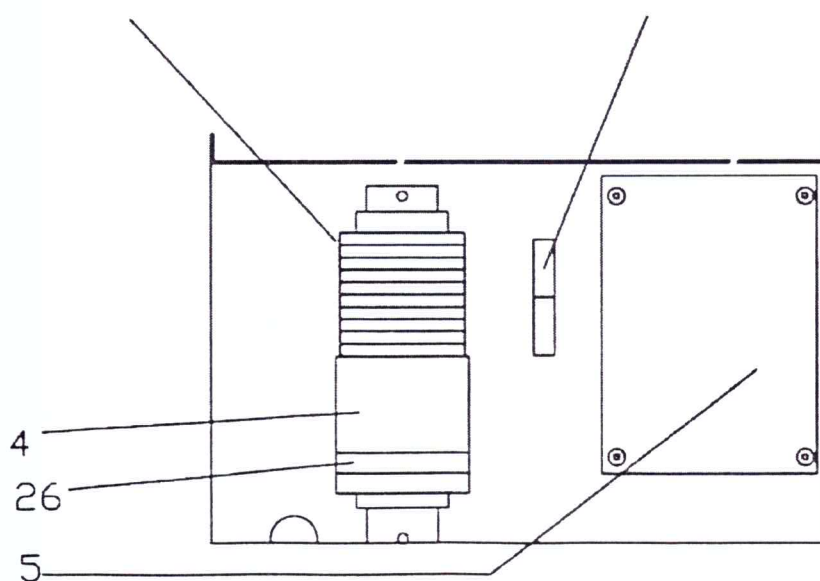
Clamping with Front wiring

View of the e-box from the top

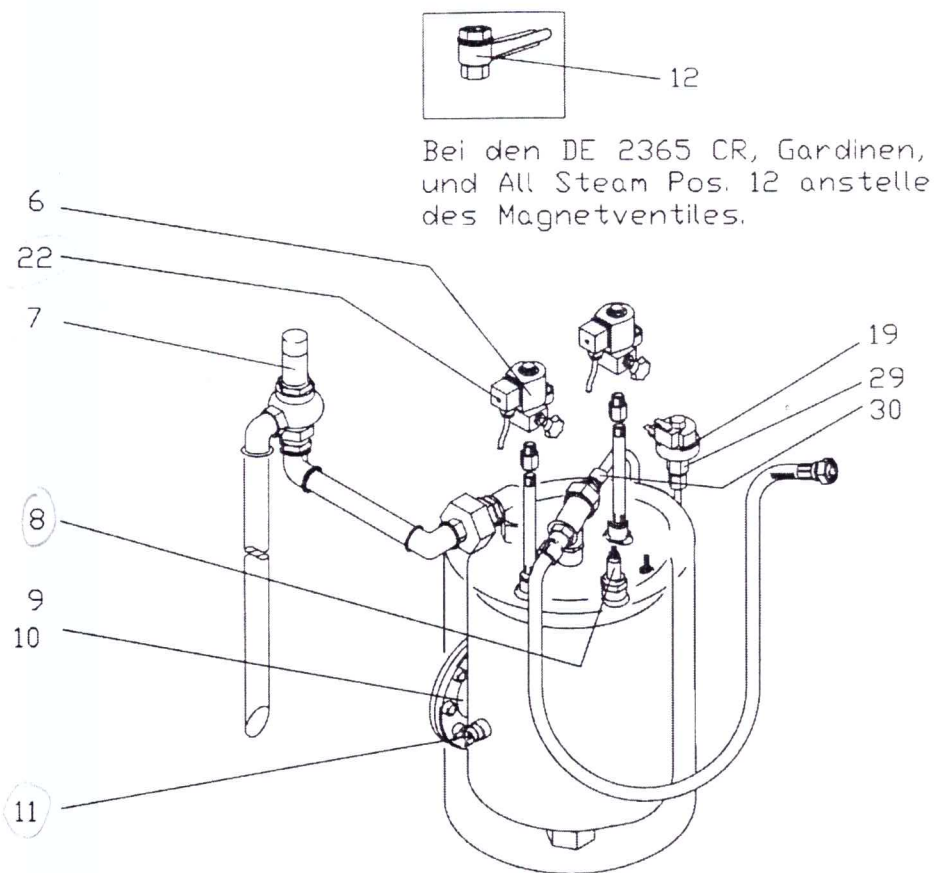
Handling of the clamps see 6.5

Klemmen mit Standardverdrahtung

Clamping with standard wiring

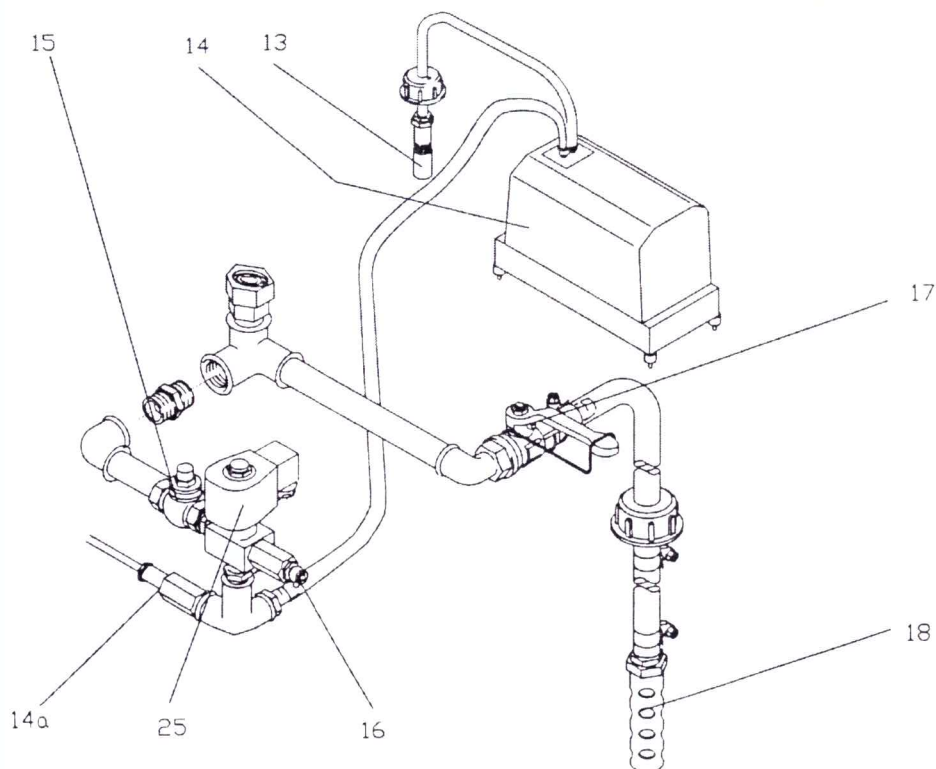


Ansicht Kessel von vorne / View of the boiler from the front



At DE 2365 CR, curtains and All Steam pos. 12 instead of the solenoid valve.

Ansicht Befüll- und Abschlammgruppe von hinten / View of the filling and drainage group from the back



7.3.2 Ersatzteilleiste / Spare Parts List

123 652 004 0	Dampferzeuger 2365 1,65 kW / 230V / 50-60 Hz	Steam generator 2365 1.65 kW / 230 V / 50-60 Hz
123 652 000 0	Dampferzeuger 2365 2,2 kW / 230 V / 50-60 Hz	Steam generator 2365 2.2 kW / 230V / 50-60Hz
123 652 001 0	Dampferzeuger 2365 2,2 kW / 230 V / CR / 50-60 Hz	Steam generator 2365 2.2 kW / 230V / dry cleaning / 50-60Hz
123 652 002 0	Dampferzeuger 2365 2,2 kW / 200 V / 50-60 Hz	Steam generator 2365 2.2 kW / 200 V / 50-60Hz
123 651 000 0	Dampferzeuger 2365 4,4 kW / 400 V	Steam generator 2365 4.4 kW / 400V
123 651 003 0	Dampferzeuger 2365 4,4 kW / 400 V / Gardinen	Steam generator 2365 4.4 kW / 400V / curtain
123 653 000 0	Dampferzeuger 2365 4,4 kW / 3x220 V / 50-60 Hz	Steam generator 2365 4.4 kW / 3x220V/50-60Hz
123 651 001 0	Dampferzeuger 2365 6,6 kW / 400 V	Steam generator 2365 6.6 kW / 400V
123 653 002 0	Dampferzeuger 2365 6,6 kW / 3x220 V / 50-60 Hz	Steam generator 2365 6.6 kW / 3x220 V / 50-60 Hz
123 651 002 0	Dampferzeuger 2365 8,0 kW / 400 V	Steam generator 2365 8.0 kW / 400V

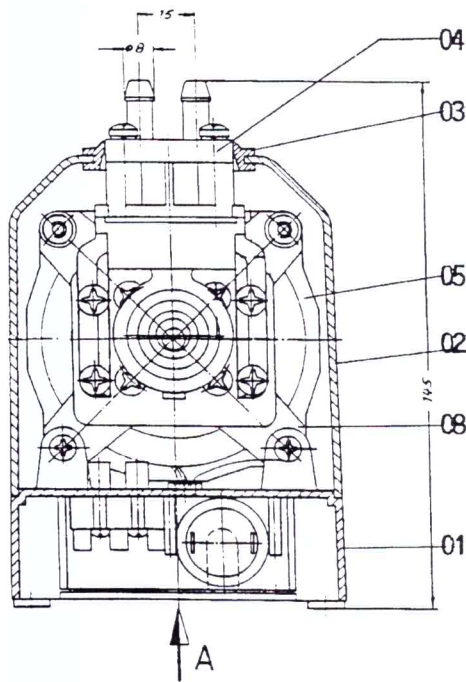
Pos.	Artikel-Nummer Article Number	Bezeichnung	Designation	Kenn- zeichen Reference
1	929 065 015 0	Manometer 0 - 10 bar	Manometer 0-10 bar	
2	479 145 001 0	Geräteschalter Wippe grün	Main switch green	S1
3	929 065 054 0	Ausschalter mit Signallampe gelb	Switch-off button with signal lamp yellow	S2, S3
4	423 055 007 0	Leistungsschütz 220 V / 50-60 Hz	Power contactor 220V / 50-60 Hz	K1
	423 155 007 0	Leistungsschütz 220 V / 50 Hz nur für Geräte mit 8 kW	Power contactor 220V / 50 Hz only for units with 8 kW	(K1)
5	423 655 000 0	Platine / DE 2365	PC-board / DE 2365	A1
	423 655 002 0	Platine / DE 2365 6,0 kW für Geräte mit Leistung 6,6 kW / 8,0 kW	PC-board / DE 2365 6.0 kW for units with power 6.6 kW / 8.0 kW	(A1)
6	929 065 018 0	EMV I einzeln NW 2,8 200-254 V	Solenoid valve I single NW 2.8 200-254 V	Y1, Y2
	423 323 018 G	Plunger kpl. (3 Stück)	Plunger cpl. (3 pcs.)	
	428 321 000 0	Spule 200-254 V / 50-60 Hz	Coil 200-254V/50-60Hz	Y1, Y2, Y3
	423 323 013 0	Stopfbuchse mit Spindel und Dichtung / EMV I	Bushing with spindle and seal / solenoid valve I	
7	929 065 033 0	Sicherheitsventil 6 bar	Safety valve 6 bar	
8	423 651 013 0	Elektrode 190 mm	Electrode 190 mm	B1
9	423 656 004 0	Heizung 2,2 kW mit Dichtung	Heating element 2.2 kW with seal	Rh
	423 656 010 0	Heizung 2,65 kW mit Dichtung für Geräte mit Leistung 8,0 kW	Heating element 2,65 kW with seal for units with power 8.0 kW	Rh
	423 656 006 0	Heizung 1,65 kW mit Dichtung	Heating element 1.65 kW with seal	Rh
10	927 015 007 0	Dichtung Heizungsflansch	Seal / heating flange	
11	423 056 011 0	Temperaturbegrenzer / Heatstop	Temperature limiter / heatstop	FT1
12	929 015 028 0	Kugelhahn 3/8	Ball valve 3/8"	
13	423 058 011 0	Ansaugfilter kpl.	Suction filter cpl.	
14	423 058 029 0	Pumpe SEM 200-254 V / 50-60 Hz	Pump SEM 200-254V / 50-60Hz	
14a	929 065 059 0	Überdruckventil 6 bar (für SEM Pumpe)	Overpressure valve 6 bar (for SEM pump)	
15	431 002 019 0	Rückschlagventil 3/8	Stop valve R 3/8"	
16	423 127 003 0	Entlüftungshahn 1/4	Vent valve 1/4"	
17	423 304 001 0	Kugelhahn 1/2	Ball valve 1/2"	
18	423 651 008 0	Diffusor / Abschlammbehälter	Diffuser / blow-down tank	
19	929 065 031 0	Druckwächter	Pressure control	N1
20	928 015 014 0	RC - Glied 0,22 µF 100 Ohm	RC-link 0.22µF 100Ohm	Z1,Z2,Z3
21	440 000 037 0	Kleinsteckdose spezial 4-polig	Small socket special 4-core	X13, X15
22	428 031 007 0	Kabelsteckdose MSD 3 (2+S)	Cable socket MSD 3 (2+S)	X12, X14, X11

24	423 655 001 0	Platine Anzeige (Diodenplatine)	PC-board indication (diode PC-board)	A2
	929 075 149 0	Sicherung 80 mA MTR Auf Platine Pos. 5	Fuse 80 mA semi-time-lag on PC-board Pos. 5	F3, F4
	929 075 150 0	Sicherung 2 A MTR Auf Platine Pos. 5	Fuse 2 A semi-time-lag on PC-board Pos. 5	F1, F2
25	929 065 061 0	EMV I NW2,8 ohne Spindel	Solenoid valve I NW 2.8 without spindle	Y3
26	929 075 151 0	Sicherungsautomat B16 Ab Fabrikations-Nr.4	Safety cut-out B16 from serial no.4	F10, F20, F30
	929 075 002 0	Sicherungsautomat C32A Für Geräte 3x220 V	Safety cut-out C32A for units 3x220 V	
	423 655 003 0	Trafo 4,5 VA 250 V/15 V Platine	Transformer 4.5 VA 250 V/15 V pc-board	
27	941 201 050 0	Geradeaufschraubverschraubung (GAV) 6 mm x R 1/8	Straight screw (GAV) 6 mm x R 1/8	
28	941 201 001 0	Geradeeinschraubverschraubung (GEV) 6 mm x R 1/4	Union joint (GEV) 6 mm x R 1/4	
29	941 201 054 0	Geradeaufschraubverschraubung (GAV) 6 mm x R 1/4	Straight screw (GAV) 6 mm x R 1/4	
30	941 201 002 0	Geradeeinschraubverschraubung (GEV) 6 mm x R 1/8	Union joint (GEV) 6 mm x R 1/8	

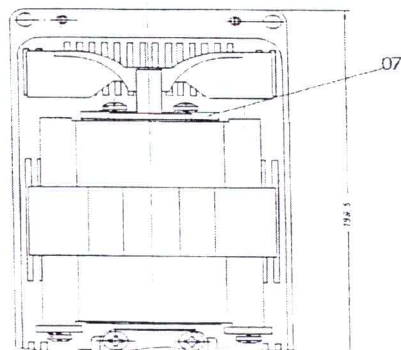
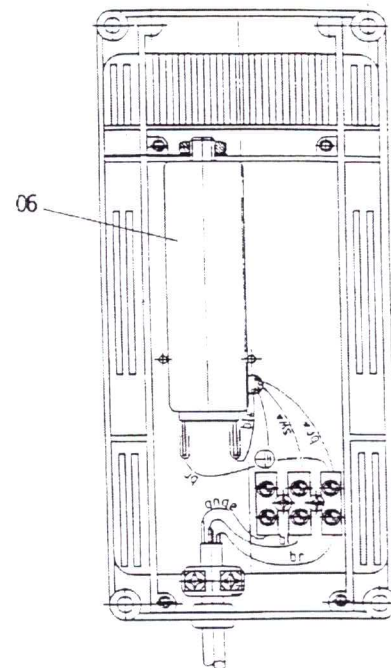
Für den Anschluss an eine Wasserleitung benötigt man bei den Dampferzeugern mit 2,2 kW, 4,4 kW und 6,6 kW den Wasserbehälter mit Schwimmer Art. Nr. 423 658 005 0 und den Wasserschlauch Art. Nr. 927 053 002 0.

To connect the steam generators with 2.2 kW, 4.4 kW and 6.6 kW to a water pipe, the water tank with float Art. No. 423 658 005 0 and the water hose Art. No. 927 053 002 0 is needed.

7.3.3 Ersatzteile SEM – Pumpe / Spare Parts SEM-Pump



Ansicht A / View A



*) Diese Anschlussadern sind gestreift!

*) These connection leads are striped!

Pos.	Artikel – Nummer Article Number	Bezeichnung	Designation
	423 058 029 0	Selbstansaugende Elektro-Membran-Pumpe	Self-suctioning electro-membrane pump
1	423 057 034 0	Grundplatte / SEM - Pumpe	Base plate / SEM-pump
2	423 057 035 0	Abdeckhaube / SEM - Pumpe	Covering cap / SEM-pump
3	423 057 036 0	Dichtung / Haube SEM - Pumpe	Seal / cap SEM-pump
4	423 058 032 0	Pumpeneinheit / SEM - Pumpe	Pump unit / SEM-pump
5	423 058 033 0	Motor / SEM - Pumpe	Motor / SEM-pump
6	928 015 043 0	Kondensator / SEM - Pumpe	Capacitor / SEM-pump
7	423 057 038 0	Lagerschild mit Gleitlager / SEM - Pumpe	End plate with slide bearing / SEM-pump
8	423 057 039 0	Lagerschild mit Kugellager / SEM - Pumpe	End plate with ball bearing / SEM-pump

8 EG-Konformitätserklärung / EC Declaration of Conformity

EG-Konformitätserklärung/ EC declaration of conformity / Déclaration "CE" de conformité

Hiermit erklären wir / Herewith we / Par la présente, nous,

**Veit GmbH & Co.
Justus-von-Liebig-Straße 15
D-86899 Landsberg am Lech**

ACE daß die Bauart von / declare that the supplied model of / déclarons, que le modèle fourni de:

Dampferzeuger / steam generator/ chaudière VEIT DE 2365

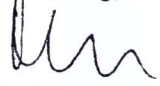
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Richtlinien entspricht /
complies with the following provisions applying to it / correspond aux dispositions pertinentes suivantes:

**Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
Richtlinie über Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG**

Angewandte harmonisierte Normen, insbesondere /
Applied harmonized standards, in particular / Normes harmonisées utilisées, notamment:

EN 60335-1, EN 55011, EN 50082-2, EN 55014

Landsberg, 21.07.99


D. Töwe
Geschäftsführer / Vice President & Managing Director

EF-overensstemmelseserklæring/ EG-verklaring van overeenstemming

Hermed erklæres, / hiermede verklaren wij,

**Veit GmbH & Co.
Justus-von-Liebig-Straße 15
D-86899 Landsberg am Lech**

at produkttypen / dat de in de handel gebrachte machine **VEIT DE 2365**

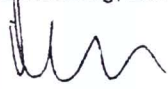
er i overensstemmelse med følgende bestemmelser / voldoet aan de eisen van de in het vervolg genoemde bepalingen

73/23/EEC, 89/336/EEC

Harmoniserede standarder, der blev anvendt, i særdeleshed / Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzondere

EN 60335-1, EN 55011, EN 50082-2, EN 55014

Landsberg, 21.07.99


D. Töwe
Vice President & Managing Director

Declaración CE de conformidad / Dichiarazione CE di conformità / Declaração CE de conformidade

**Veit GmbH & Co.
Justus-von-Liebig-Straße 15
D-86899 Landsberg am Lech**

Por la presente, declaramos que el modelo suministrado / Si dichiara che il modello fornito della /
Com a presente, declaramos que o modelo fornecido da

VEIT DE 2365

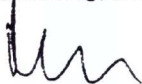
satisface las disposiciones pertinentes siguientes / è conforme alle seguenti disposizioni pertinenti /
está em conformidade com as disposições pertinentes, a saber

73/23/EEC, 89/336/EEC

Normas armonizadas utilizadas, particularmente / Norme armonizzate applicate in particolare /
Normas harmonizadas utilizadas, em particular

EN 60335-1, EN 55011, EN 50082-2, EN 55014

Landsberg, 21.07.99



D. Töwe
Vice President & Managing Director

Δηλώση περι ανταποκρισης προς τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Κοινοτητας,

**Veit GmbH & Co
Justus-von-Liebig Str. 15
D-86899 Landsberg am Lech**

με την παρούσα δηλώση βεβαιώνει ότι ο κατασκευαστικός τρόπος της

VEIT DE 2365

ανταποκρινεται στους σχετικά ισχυοντες κανονισμούς:

73/23/EEC, 89/336/EEC

Εφαρμοσθεισες εναρμονισμενες προδιαγραφες, ιδιαιτερα

EN 60335-1, EN 55011, EN 50082-2, EN 55014

Landsberg, 21.07.99



D. Töwe
Vice President & Managing Director

An:

Fa. VEIT - Service -

Justus-von-Liebig Str. 15

D- 86899 Landsberg / Lech

Germany

Fax: +49 (8191) 479 - 230

E-mail: service@veit.de

Registrierung

VEIT ist ständig bemüht, die Produkte zu verbessern. Dazu sind wir auf Ihre Mithilfe angewiesen. Durch die Registrierung können Ihnen technische Verbesserungen direkt mitgeteilt werden.

1.) Wie wurden Sie auf das Produkt aufmerksam?

- | | |
|---|--|
| ☐ VEIT Mitarbeiter / Händler | ☐ Internet |
| ☐ Messe _____ | ☐ Sonstiges _____ |
| ☐ Zeitschrift _____ | |

2.) Wie beurteilen Sie folgende Themen:

	gut			mangelhaft		
Unterstützung bei der Verkaufsentscheidung	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Installation	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Einweisung	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Handbuch	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Bedienung des Gerätes	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Arbeitsergebnis	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Qualität der Maschine	☐	☐	☐	☐	☐	☐

3.) Verbesserungsvorschläge:

Adresse:

Name: _____

Straße: _____

Ort/Land: _____

Tel: _____

Fax: _____

Vielen Dank für Ihre Mithilfe!